



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 29. tammikuuta 2003 (30.01)
(OR. en)**

15917/02

POLGEN 84

SAATE

Lähettiläjä: Puheenjohtajavaltio

Vastaanottaja: Valtuuskunnat

Asia: **KÖÖPENHAMINAN EUROOPPA-NEUVOSTO
12. JA 13. JOULUKUUTA 2002**

PUHEENJOHTAJAN PÄÄTELMÄT

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena Kööpenhaminan Eurooppa-neuvoston (12. ja 13. joulukuuta 2002) puheenjohtajan päätelmien tarkistettu versio.

1. Eurooppa-neuvosto kokoontui Kööpenhaminassa 12. ja 13. joulukuuta 2002. Kokousta edelsi Euroopan parlamentin puhemiehen Pat Coxin esitys, jonka jälkeen vaihdettiin näkemyksiä tärkeimmistä esityslistalla olevista asioista.
2. Eurooppa-neuvosto kuuli presidentti Valéry Giscard d'Estaingin selvityksen Eurooppa-valmistelukunnan toimien edistymisestä ja vaihtoi selvityksen perusteella näkemyksiä keskustelujen etenemisestä. Valmistelukunta esittää työnsä tulokset hyvissä ajoin ennen kesäkuussa 2003 pidettävää Eurooppa-neuvoston istuntoa.

I LAAJENTUMINEN

3. Vuonna 1993 pidetty Kööpenhaminan Eurooppa-neuvosto käynnisti kunnianhimoisen prosessin, jonka tavoitteena oli lopettaa Euroopassa vallinnut selkkausten ja kahtiajaon perinne. Prosessin päätökseen saattamisessa saavutetaan tänään ennen kokematon ja historiallinen virstanpylväs, kun liittymisneuvottelut Kyproksen, Tšekin tasavallan, Viron, Unkarin, Latvian, Liettuan, Maltan, Puolan, Slovakian tasavallan ja Slovenian kanssa saadaan päätökseen. Unioni odottaa nyt voivansa toivottaa kyseiset valtiot tervetulleiksi uusina jäseninä 1. toukokuuta 2004 alkaen. Tämä saavutus on osoitus Euroopan kansojen yhteisestä tahdosta liittyä yhdessä unioniin, josta on tullut maanosamme rauhan, demokratian, vakauden ja vaurauden kantava voima. Yhteisvastuullisuuteen perustuvan unionin täysivaltaisina jäseninä näillä valtioilla tulee olemaan oma tärkeä osansa yhteisen Euroopan rakentamisessa.
4. Unioni hyväksyy neuvottelujen tulokset sellaisina kuin ne on esitetty asiakirjassa 21000/02. Laajentumisen taloudelliset seuraukset on esitetty liitteessä I. Aikaansaatu kattava ja tasapainoinen ratkaisu muodostaa vankan pohjan kymmenen uuden jäsenvaltion kitkattomalle yhdentymiselle unioniin samalla kun sillä turvataan laajentuneen unionin toimivuus. Aikaansaatu sopimus tarjoaa unioniin liittyville valtioille siirtymävaiheen järjestelyt, joita ne tarvitsevat selviytyäkseen kaikista jäsenyyden mukanaan tuomista velvoitteista. Liittymisneuvotteluissa aikaansaatu tulos varmistaa sisämarkkinoiden sekä EU:n eri politiikkojen toiminnan jatkumisen tulevia uudistuksia rajoittamatta.

5. Se, että tehtyjen sitoumusten täyttämistä seurataan liittymiseen asti, antaa liittyville valtioille lisäopastusta niiden pyrkiessä täyttämään jäsenyyden mukanaan tuomat velvoitteet, ja nykyiset jäsenvaltiot saavat näin tarvittavat takeet. Komissio tekee tarvittavat ehdotukset seurantaraporttien perusteella. Suojalausekkeet antavat mahdollisuuden toteuttaa toimenpiteitä, joilla voidaan reagoida liittymistä seuraavien kolmen vuoden aikana mahdollisesti ilmeneviin odottamattomiin tapahtumiin. Eurooppa-neuvosto suhtautuu myös myönteisesti sitoumukseen jatkaa ehdokasvaltioiden talous-, budjetti- ja rakennepolitiikkojen etenemisen seurantaa osana olemassa olevaa talouspolitiikan koordinointiprosessia.
6. Nyt olisi pyrittävä kaikin tavoin siihen, että liittymissopimuksen laadinta saadaan päätökseen, jotta se voidaan toimittaa komissiolle lausuntoa varten ja sen jälkeen Euroopan parlamentille puoltavaa lausuntoa varten sekä neuvostolle, jotta se voitaisiin allekirjoittaa Ateenassa 16. huhtikuuta 2003.
7. Saattamalla liittymisneuvottelut menestyksekkäästi päätökseen unioni on noudattanut sitoumustaan siitä, että kymmenen uutta valtiota voivat osallistua jäsenenä vuonna 2004 pidettäviin Euroopan parlamentin vaaleihin. Liittymissopimuksessa määrätään, että uusista jäsenvaltioista tulevat komission jäsenet liittyvät nykyiseen komissioon liittymispäivästä 1. toukokuuta 2004 alkaen. Kun Eurooppa-neuvosto on nimittänyt komission uuden puheenjohtajan, vastavaliitun Euroopan parlamentin on tarkoitus hyväksyä uusi komissio, jonka toimikauden olisi määrä alkaa 1. marraskuuta 2004. Nizza sopimuksen määräykset, jotka koskevat komissiota ja äänestämistä neuvostossa, tulevat voimaan samana päivänä. Euroopan parlamentin kanssa näistä asioista käytävät tarvittavat neuvottelut saadaan päätökseen vuoden 2003 tammikuun loppuun mennessä. Edellä mainituilla järjestelyillä taataan uusien jäsenvaltioiden täysimääräinen osallistuminen unionin toimielinjärjestelmään.
8. Uudet jäsenvaltiot osallistuvat myös täysimääräisesti seuraavaan hallitustenväliseen konferenssiin. Ilman uudistusta unioni ei pysty käyttämään täysin hyväkseen laajentumisen etuja. Uusi perussopimus allekirjoitetaan liittymisen jälkeen. Tämä aikataulu ei vaikuta hallitustenvälisen konferenssin päätökseen saattamisen ajoitukseen.

9. Tämä laajentuminen muodostaa perustan unionille, jolla on vahvat mahdollisuudet kestäväan kasvuun ja huomattava tehtävä vakauden, rauhan ja demokratian vakiinnuttamisessa Euroopassa ja sen ulkopuolella. Nykyisiä ja uusia jäsenvaltioita pyydetään ratifioimaan liittymissopimus hyvissä ajoin kansallisten ratifiointimenettelyjensä mukaisesti, jotta se voisi tulla voimaan 1. toukokuuta 2004.

Kypros

10. Sen jälkeen, kun liittymisneuvottelut Kyproksen kanssa on saatu päätökseen, Kypros otetaan edellä olevan kohdan 3 mukaisesti Euroopan unionin uudeksi jäsenvaltioksi. Eurooppa-neuvosto vahvistaa kuitenkin pitävänsä selvästi parempana sitä, että Euroopan unioniin liittyisi yhdistynyt Kypros. Tässä yhteydessä se ilmaisee tyytyväisyytensä Kyproksen kreikkalaisten ja Kyproksen turkkilaisten sitoumukseen jatkaa neuvotteluja tavoitteenaan saada aikaan Kyproksen ongelmaan kattava ratkaisu 28. helmikuuta 2003 mennessä YK:n pääsihteerin ehdotusten pohjalta. Eurooppa-neuvosto uskoo, että kyseiset ehdotukset tarjoavat ainutlaatuisen tilaisuuden saada aikaan ratkaisu lähiviikkoina, ja kehottaa Kyproksen kreikkalaisen ja Kyproksen turkkilaisen yhteisön johtajia tarttumaan tähän tilaisuuteen.
11. Euroopan unioni muistuttaa haluavansa sisällyttää ratkaisun ehdot liittymissopimukseen niiden periaatteiden mukaisesti, joihin Euroopan unioni perustuu. Jos ratkaisuun päästään, neuvosto päättää yksimielisesti komission ehdotusten perusteella Kyproksen Euroopan unioniin liittymisen ehtoihin tehtävistä, Kyproksen turkkilaista yhteisöä koskevista mukautuksista.
12. Eurooppa-neuvosto on päättänyt, että jos ratkaisuun ei päästä, yhteisön säännösten soveltamista saaren pohjoisosassa lykätään, kunnes neuvosto yksimielisesti komission ehdotuksen perusteella toisin päättää. Neuvosto pyytää komissiota Kyproksen hallitusta kuullen sillä välin harkitsemaan keinoja Kyproksen pohjoisosan taloudellisen kehityksen edistämiseksi ja Kyproksen pohjoisosan lähentämiseksi Euroopan unioniin.

Bulgaria ja Romania

13. Liittymisneuvottelujen saattaminen onnistuneesti päätökseen kymmenen ehdokasvaltion kanssa antaa uuden sysäyksen Bulgarian ja Romanian liittymiselle saman kokonaisvaltaisen ja peruuttamattoman laajentumisprosessin osana. Unioni on tyytyväinen kyseisten maiden huomattavaan edistymiseen, joka ilmenee myös siinä, että niiden liittymisneuvottelut ovat edenneet pitkälle.
14. Unioni odottaa voivansa vahvistaa tähän mennessä saavutetut tulokset. Brysselin Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti sekä sen mukaan, miten jäsenyyskriteerien täyttäminen jatkossa edistyy, tavoitteena on toivottaa Bulgaria ja Romania tervetulleiksi Euroopan unionin jäseniksi vuonna 2007. Unioni vahvistaa, että liittymisneuvottelut maiden kanssa jatkuvat noudattaen samoja periaatteita, jotka ovat olleet liittymisneuvottelujen pohjana tähänkin asti, ja että kutakin ehdokasvaltiota arvioidaan sen omien ansioiden pohjalta.
15. Komission laatimissa etenemissuunnitelmissa esitetään Bulgarialle ja Romanialle selkeästi määritellyt tavoitteet ja annetaan kummallekin maalle mahdollisuus päättää oman liittymisprosessinsa etenemisvauhdista. On ensisijaisen tärkeää, että Bulgaria ja Romania käyttävät tätä tilaisuutta hyväkseen vauhdittamalla valmistelujaan, mukaan lukien liittymisneuvotteluissa annettujen sitoumusten täyttäminen ja täytäntöönpano. Unioni korostaa tässä yhteydessä oikeuslaitoksen ja hallinnon uudistamisen tärkeyttä; uudistus edesauttaa Bulgarian ja Romanian yleistä valmistautumista jäsenyyteen. Näin varmistetaan prosessin menestyksellinen, tähän mennessä saavutettuihin tuloksiin perustuva jatkuminen. Seuraavat puheenjohtajavaltiot ja komissio varmistavat, että kaikista jäljellä olevista luvuista, myös rahoitusvaikutuksia sisältävistä luvuista, käytävien liittymisneuvottelujen vauhti säilyy ja sopii yhteen Bulgarian ja Romanian pyrkimysten kanssa.

16. Unioni korostaa haluavansa määrätietoisesti auttaa Bulgariaa ja Romaniaa näissä pyrkimyksissä. Unioni hyväksyy komission tiedonannon Bulgariaa ja Romaniaa koskevista etenemissuunnitelmista mukaan lukien liittymistä edeltävän tuen huomattavaa lisäämistä koskevat ehdotukset. Annettavaa huomattavaa tukea olisi käytettävä joustavasti, ja se olisi kohdistettava määriteltyihin ensisijaisiin tarkoituksiin, kuten oikeus- ja sisäasioiden kaltaisiin keskeisiin aloihin. Bulgarialle ja Romanialle ensi vuonna esitettävissä tarkistetuissa liittymiskumppanuuksissa niille annetaan lisäohjeita liittymistä edeltävään toimintaan.
17. Bulgaria ja Romania osallistuvat lisäksi seuraavaan hallitustenväliseen konferenssiin tarkkailijoina.

Turkki

18. Eurooppa-neuvosto palauttaa mieliin vuonna 1999 Helsingissä tehdyn päätöksen, jonka mukaan Turkki on ehdokasvaltio, jonka on määrä liittyä unioniin samojen kriteerien perusteella, joita sovelletaan muihinkin ehdokasvaltioihin. Eurooppa-neuvosto on erittäin tyytyväinen niihin merkittäviin askeliin, joita Turkki on ottanut täyttääkseen Kööpenhaminan kriteerit, erityisesti hyväksymällä äskettäin lainsäädäntöpaketteja sekä niihin liittyviä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka kattavat useita liittymiskumppanuudessa yksilöityjä keskeisiä tavoitteita. Unioni toteaa Turkin uuden hallituksen päättäneen edetä uudistusten tiellä ja kehottaa erityisesti hallitusta ratkaisemaan nopeasti kaikki poliittisten kriteerien täyttämisenä esiintyvät puutteet sekä lainsäädännön että aivan erityisesti sen täytäntöönpanon osalta. Unioni muistuttaa, että Kööpenhaminassa vuonna 1993 päätettyjen poliittisten kriteerien mukaan unionin jäsenyys edellyttää, että jäsenyyttä hakeva maa on pystynyt luomaan vakaat instituutiot, jotka takaavat demokratian, oikeusvaltion periaatteen ja ihmisoikeudet sekä vähemmistöjen suojelun ja kunnioittamisen.
19. Unioni kannustaa Turkkia jatkamaan tarmokkaasti uudistusprosessiaan. Jos joulukuussa 2004 kokoontuva Eurooppa-neuvosto komissiolta saatavan selvityksen ja suosituksen perusteella päättää, että Turkki täyttää Kööpenhaminan poliittiset kriteerit, Euroopan unioni aloittaa viipymättä liittymisneuvottelut Turkin kanssa.

20. Jotta Turkkia avustettaisiin etenemään kohti EU:n jäsenyyttä, sitä koskevaa liittymisstrategiaa on tehostettava. Komissiota pyydetään toimittamaan ehdotus tarkistetuksi liittymiskumppanuudeksi ja tehostamaan lainsäädännön tarkasteluprosessia. EY:n ja Turkin tulliliittoa olisi samanaikaisesti laajennettava ja syvennettävä. Unioni lisää merkittävästi liittymistä edeltävää rahoitustukeaan Turkille. Tämä tuki rahoitetaan vuodesta 2004 alkaen budjettikohdasta "liittymistä edeltävät menot".

o
o o

21. Euroopan unioni ja liittyvät valtiot sopivat jatkuvaa, kokonaisvaltaista ja peruuttamatonta laajentumisprosessia koskevasta yhteisestä julistuksesta "Yksi Eurooppa" (ks. asiak. SN 369/02), joka liitetään liittymissopimuksen päätösasiakirjaan.

Laajentunut unioni ja sen naapurit

22. Laajentuminen tuo uutta dynamiikkaa Euroopan yhdentymiseen. Tämä tarjoaa merkittävän tilaisuuden viedä eteenpäin suhteita naapurimaiden kanssa yhteisten poliittisten ja taloudellisten arvojen pohjalta. Unioni haluaa päättäväisesti välttää uusia Eurooppaa jakavia raja-aitoja ja edistää vakautta ja hyvinvointia unionin uusien rajojen sisällä ja niiden ulkopuolella.
23. Eurooppa-neuvosto palauttaa mieliin kesäkuussa 1993 kokoontuneessa Kööpenhaminan Eurooppa-neuvostossa määritellyt kriteerit ja vahvistaa vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvien Länsi-Balkanin maiden tavoitteen lähentyä Eurooppaa Feiran Eurooppa-neuvostossa tehtyjen päätösten mukaisesti. Neuvosto korostaa haluavansa päättäväisesti tukea kyseisten maiden pyrkimyksiä lähentyä Euroopan unionia. Eurooppa-neuvosto on tyytyväinen seuraavan puheenjohtajavaltion Kreikan päätökseen järjestää EU:n jäsenvaltioiden ja vakautus- ja assosiaatioprosessin maiden välinen huippukokous Thessalonikissa 21. kesäkuuta 2003.

24. Laajentuminen vahvistaa myös suhteita Venäjään. Euroopan unioni haluaa myös kehittää suhteitaan Ukrainaan, Moldovaan, Valko-Venäjään ja eteläisen Välimeren maihin noudattaen pitkän aikavälin lähestymistapaa, jolla edistetään demokraattisia ja taloudellisia uudistuksia, kestävä kehitystä ja kauppaa, ja se laatii tarkoitusta varten uusia aloitteita. Eurooppa-neuvosto on tyytyväinen komission ja korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin aikomukseen tehdä asiaa koskevia ehdotuksia.
25. Eurooppa-neuvosto rohkaisee ja tukee rajat ylittävän alueellisen yhteistyön edelleen kehittämistä naapurimaiden kanssa ja niiden välillä muun muassa tehostamalla liikenteen infrastruktuuria, myös asiaankuuluvia välineitä, jotta alueiden mahdollisuuksia voidaan kehittää täysimääräisesti.

II NEUVOSTON TOIMINTA LAAJENTUMISTA SILMÄLLÄ PITÄEN

26. Eurooppa-neuvosto pani merkille Sevillassa pyydetyn puheenjohtajavaltion alustavan selvityksen unionin puheenjohtajuudesta.

III EUROOPAN TURVALLISUUS- JA PUOLUSTUSPOLITIikka

27. Eurooppa-neuvosto kiitti puheenjohtajavaltiota ja korkeana edustajana toimivaa pääsihteerää Javier Solanaa pyrkimyksistä, joiden ansiosta Naton kanssa on päästy täysin aiempien Eurooppa-neuvostojen hyväksymien periaatteiden ja Nizzan Eurooppa-neuvoston päätösten mukaiseen kokonaisvaltaiseen sopimukseen kaikista ratkaisemattomista EU:n ja Naton välisistä pysyvistä järjestelyistä.
28. Eurooppa-neuvosto vahvisti unionin olevan valmis ottamaan johtaakseen sotilasoperaation entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa mahdollisimman pian Naton kanssa neuvotellen ja kehotti EU:n asianomaisia elimiä viimeistelemään operaation kokonaislähestymistapaa koskevan työn, johon kuuluu sotilaallisten vaihtoehtojen ja asiaankuuluvien suunnitelmien kehittäminen.

29. Eurooppa-neuvosto ilmoitti myös että unioni on halukas johtamaan SFOR:n jälkeistä Bosniassa toteutettavaa sotilasoperaatiota. Se kehotti korkeaa edustajaa, pääsihteeri Javier Solanaa ja tulevaa puheenjohtajavaltiota aloittamaan tähän tähtäävät neuvottelut Bosnia-Hertsegovinan viranomaisten, korkean edustajan, Euroopan unionin erityisedustajan lordi Ashdownin, Naton ja muiden kansainvälisten toimijoiden kanssa ja tekemään asiasta selkoa neuvostolle helmikuussa. Se pyysi asianomaisia EU:n elimiä tekemään samaan määräaikaan mennessä kokonaisvaltaista lähestymistapaa, myös oikeudellisia puitteita, koskevia ehdotuksia.
30. Eurooppa-neuvosto on pannut merkille liitteessä II olevan julkilausuman.

IV LÄHI-ITÄ JA IRAK

31. Eurooppa-neuvosto antoi liitteissä III ja IV olevat julkilausumat.

V MUUT ASIAT

Meriturvallisuus ja merten saastuminen

32. Eurooppa-neuvosto ilmaisee pahoittelunsa ja vakavan huolestuneisuutensa Espanjan luoteisrannikon edustalla tapahtuneen Prestige-säiliöaluksen vakavan onnettomuuden johdosta. Onnettomuudesta meriympäristölle ja sosioekonomiselle ympäristölle aiheutuneet vahingot ja tuhansien ihmisten toimeentuloon kohdistuva uhka ovat kohtuuttomia. Euroopan unioni ilmaisee solidaarisuutensa onnettomuudesta kärsineitä valtioita, alueita ja väestöä kohtaan ja antaa tukensa ja tunnustuksensa asianosaisten valtioiden, instituutioiden ja kansalaisyhteiskunnan pyrkimyksille saastuneiden alueiden ennalleen palauttamiseksi.

33. Eurooppa-neuvosto palauttaa mieliin Nizzassa joulukuussa 2000 antamansa päätelmät Erika-toimenpiteistä ja antaa tunnustusta Euroopan yhteisön ja Kansainvälisen merenkulkujärjestön IMO:n Erika-onnettomuuden jälkeen toteuttamille päättäväisille toimille meriturvallisuuden parantamiseksi ja merten saastumisen ehkäisemiseksi. Euroopan unioni aikoo määrätietoisesti toteuttaa kaikki tarpeelliset toimenpiteet, jotta vastaavia katastrofeja ei enää tapahtuisi, ja panee tyytyväisenä merkille neuvoston ja komission nopean reagoinnin asiassa. Unioni aikoo myös edelleen olla johtavassa asemassa kansainvälisessä toiminnassa etenkin Kansainvälisen merenkulkujärjestön IMO:n puitteissa tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Neuvoston 6. joulukuuta 2002 (liikenne) ja 9. joulukuuta 2002 (ympäristö) antamat päätelmät olisi pantava pikaisesti täytäntöön kaikilta osin.
34. Eurooppa-neuvosto panee tyytyväisenä merkille komission toteuttamat toimet Prestige-aluksen hylystä aiheutuneisiin taloudellisiin, sosiaalisiin ja ympäristöllisiin seurauksiin vastaamiseksi nykyisten rahoitusnäkymien puitteissa sekä komission aikomuksen selvittää tarve erityisiin lisätoimenpiteisiin. Osana näitä toimenpiteitä tarkastellaan myös vahingonkorvausvelvollisuuteen ja vastaaviin seuraamuksiin liittyviä kysymyksiä.

Eurooppa-neuvosto tarkastelee näitä kysymyksiä tulevassa maaliskuun kokouksessaan komission kertomuksen pohjalta.

Alppien kauttakululiikenne

35. Eurooppa-neuvosto pyytää neuvostoa Laekenin Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti antamaan ennen tämän vuoden loppua asetuksen tilapäisestä ratkaisusta raskaiden tavarankuljetusajoneuvojen kauttakulkuun Itävallan läpi vuosina 2004–2006. Euroopan komissio tekee ehdotuksen uudeksi Eurovignette-direktiiviksi viimeistään vuoden 2003 alkupuoliskolla.

Melkin sopimus

36. Eurooppa-neuvosto pani tyytyväisenä merkille Itävallan ja Tšekin tasavallan välisen Melkin sopimuksen ja odottaa, että se pannaan kaikilta osin täytäntöön.

Maatalouden erityistilanteet nykyisissä jäsenvaltioissa

37. Portugali on pyytänyt Eurooppa-neuvostoa toimimaan 24. ja 25. maaliskuuta 1999 kokoontuneen Berliinin Eurooppa-neuvoston Portugalin maatalouden erityispiirteitä koskevien päätelmien mukaisesti.

Eurooppa-neuvosto pani merkille, että Portugalin mielestä erityinen ongelma, joka johtuu tavasta soveltaa Portugaliin yhteistä maatalouspolitiikkaa, on edelleen olemassa. Tämän vuoksi komissiota pyydetään esittämään asiasta tilanneselvitys. Komissiota pyydetään myös pohtimaan tilannetta muissa unionin osissa, joissa saattaa esiintyä samankaltaisia erityisongelmia.

Eurooppa-neuvostolle toimitetut selvitykset ja tiedonannot

38. Eurooppa-neuvosto pani merkille selvityksen sille toimitetuista selvityksistä ja tiedonannoista (asiak. 15530/02).

LIITE I

TALOUSARVIO- JA RAHOITUSKYSYMYKSET

Unioni hyväksyy neuvottelutulokset, joiden mukaan ovat määräytyneet uusien jäsenvaltioiden liittymisestä aiheutuvat, Berliinin Eurooppa-neuvoston vuosille 2004–2006 asettamia laajentumiseen liittyvien menojen ylärajoja noudattavat rahoitustarpeet.

Eurooppa-neuvosto pyytää komissiota ottamaan nämä menot huomioon rahoitusnäkökymien mukauttamista koskevassa ehdotuksessaan, joka Euroopan parlamentin ja neuvoston on määrä hyväksyä talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 25 kohdan mukaisesti.

Kymmenen uuden jäsenvaltion liittyessä unioniin 1. toukokuuta 2004 mennessä, niiden maatalouteen, rakennetoimiin, sisäisiin politiikkoihin ja hallintoon liittyvien maksusitoumusmäärärahojen enimmäismäärien tulisi vastata tässä Eurooppa-neuvostossa käydyissä neuvotteluissa vahvistettuja määriä seuraavan taulukon mukaisesti:

Laajentumiseen liittyviin maksusitoumuksiin (miljoonaa euroa – vuoden 1999 hintoina) käytettävien määrärahojen enimmäismäärät 2004–2006 (10 uuden jäsenvaltion osalta)			
	2004	2005	2006
Otsake 1 Maatalous	1 897	3 747	4 147
josta:			
1a – yhteinen maatalouspolitiikka	327	2 032	2 322
1b – maaseudun kehittäminen	1 570	1 715	1 825
Otsake 2 Rakennetimet ylärajan asettamisen jälkeen	6 070	6 907	8 770
josta:			
Rakennerahasto	3 453	4 755	5 948
Koheesiorahasto	2 617	2 152	2 822
Otsake 3 Sisäiset politiikat ja siirtymävaiheeseen liittyvät lisämenot	1 457	1 428	1 372
josta:			
Nykyiset politiikat	846	881	916
Siirtymävaiheen ydinturvallisuustoimenpiteet	125	125	125
Siirtymävaiheen instituutioiden rakentamistoimenpiteet	200	120	60
Siirtymävaiheen Schengen -toimenpiteet	286	302	271
Otsake 5 Hallinto	503	558	612
Maksusitoumuksiin käytettävien määrärahojen enimmäismäärät yhteensä (Otsakkeet 1, 2, 3 ja 5)	9 927	12 640	14 901

Tällä ei vaikuteta 25 jäsenvaltion EU:ssa kautena 2007–2013 sovellettavaan otsakkeen 1a ylärajaan, joka vahvistettiin neuvostossa 14. marraskuuta 2002 kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksessä Brysselissä 24. ja 25. lokakuuta 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmistä.

Eurooppa-neuvosto katsoo, että 15 jäsenvaltion muodostamalle EU:lle vuosiksi 2004–2006 vahvistettujen rahoitusnäkyvien ylärajojen tarpeelliset mukautukset, jotka tehdään laajentumiseen liittyvien menotarpeiden huomioon ottamiseksi, eivät saisi nykyisten otsakkeiden osalta ylittää edellä mainittuja määriä.

Lisäksi laajentumiseen liittyviä menoja koskevien Berliinin ylärajojen puitteissa olisi perustettava uusi tilapäinen otsake X erityistä kertasuoritteista kassavirtajärjestelyä sekä vuosien 2004–2006 tilapäistä talousarviokompensaatiota varten. Neuvottelujen tuloksena päätetyt määrät ovat yhteensä:

Otsake X (erityinen kassavirtajärjestely ja tilapäinen talousarviokompensaatio) 2004–2006 (10 uuden jäsenvaltion osalta) (miljoonaa euroa – vuoden 1999 hintoina)			
	2004	2005	2006
Erityinen kassavirtajärjestely	1 011	744	644
Tilapäinen talousarviokompensaatio	262	429	296
Yhteensä	1 273	1 173	940

Laajentuneen unionin maksumääräyksiin käytettävien määrärahojen vastaavan ylärajan olisi kuitenkin vuosina 2004–2006 pysyttävä samana kuin Berliinin päätelmien taulukossa A oleva yläraja. Eurooppa-neuvosto palauttaa mieliin 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 21 kohdan, jonka mukaan on säilytettävä asianmukainen suhde maksusitoumusten ja maksumääräysten välillä.

Omista varoista 29. syyskuuta 2000 tehdyn päätöksen mukaisesti uudet jäsenvaltiot osallistuvat täysimääräisesti EU:n menojen rahoittamiseen ensimmäisestä liittymispäivästä lukien, koska omien varojen säännöstöä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin liittymisestä alkaen.

Näiden menojen yhteisön muista menoista erottamisen osalta Eurooppa-neuvosto palauttaa mieliin 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 21 kohdan.

Berliinin Eurooppa-neuvoston tavoitteeksi asettamaan talousarvion kurinalaisuuteen tähtäävää yleistä linjaa olisi jatkettava vuonna 2007 alkavalla kaudella.

LIITE II

**KÖÖPENHAMINASSA 12. JOULUKUUTA 2002 KOKOONTUNEESSA
NEUVOSTOSSA ANNETTU JULKILAUSUMA**

Neuvosto toteaa seuraavaa:

1. Tämänhetkisessä tilanteessa Berliini plus -järjestelyt ja niiden täytäntöönpano koskevat ainoastaan niitä EU:n jäsenvaltioita, jotka ovat myös joko Naton jäseniä tai rauhankumppanuuden osapuolia ja jotka ovat näin ollen tehneet kahdenvälisiä turvallisuussopimuksia Naton kanssa.
2. Edellä oleva kohta 1 ei vaikuta EU:n jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvollisuuksiin EU:n jäsenenä. Koska perustamissopimuksessa tai sen liitteenä olevissa pöytäkirjoissa (Tanskan erityistapaus) ei ole asiaa koskevia määräyksiä, kaikki EU:n jäsenvaltiot osallistuvat täysimääräisesti unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan määrittelyyn ja täytäntöönpanoon. YUTP kattaa kaikki unionin turvallisuuteen liittyvät asiat, mukaan lukien yhteisen puolustuspolitiikan asteittainen määrittäminen.
3. Se, että tämänhetkisen tilanteen mukaan Kypros ja Malta eivät tule osallistumaan Naton voimavaroja käyttäen toteutettaviin EU:n sotilasoperaatioihin unioniin liittymisensä jälkeen, ei EU:n turvallisuussääntöjen rajoissa vaikuta niiden edustajien oikeuteen osallistua EU:n toimielinten ja elinten, mukaan lukien poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea, kokouksiin ja äänestää niissä, kun on kyse päätöksistä, jotka eivät koske näiden operaatioiden toteuttamista.

Edellä mainittu ei myöskään vaikuta Kyproksen ja Maltan oikeuteen saada EU:n turvallisuussääntöjen rajoissa EU:n turvaluokiteltuja tietoja edellyttäen, että ne eivät sisällä Naton turvaluokiteltuja tietoja tai että niissä ei viitata sellaisiin.

EUROOPPA-NEUVOSTON JULKILAUSUMA LÄHI-IDÄSTÄ

Rauhan aikaansaaminen Lähi-idässä on välttämätöntä. Eurooppa-neuvosto vetoaa israelilais- ja palestiinalaisväestöön loputtoman väkivallan kierteen katkaisemiseksi. Eurooppa-neuvosto tuomitsee jälleen voimakkaasti ja yksiselitteisesti kaikki terroriteot. Itsemurhaiskut tekevät korjaamatonta haittaa palestiinalaisten asialle. Euroopan unioni tukee niiden palestiinalaisten toimintaa, jotka pyrkivät viemään uudistusprosessia eteenpäin ja lopettamaan väkivallan. Euroopan unioni vetoaa Israeliin, jotta tämä helpottaisi kyseisiä toimia. Samalla kun Eurooppa-neuvosto tunnustaa Israelin oikeutetun huolen turvallisuudestaan, se kehottaa Israelia lopettamaan liiallisen voimankäytön ja ilman oikeudenkäyntiä toimeenpannut teloitukset, jotka eivät tuo turvallisuutta Israelin asukkaille.

Väkivallan ja konfrontaation sijaan tarvitaan neuvotteluja ja kompromisseja. Kansainvälisellä yhteisöllä osapuolet mukaan luettuina on yhteinen visio, jossa kaksi valtiota, Israel ja itsenäinen, elinkelpoinen, täysivaltainen ja demokraattinen Palestiina, elävät rauhassa ja turvassa rinnakkain vuoden 1967 rajojen pohjalta. Kaikki ponnistelut tulisi nyt kohdistaa tämän vision muuttamiseen todellisuudeksi.

Tämän johdosta Eurooppa-neuvosto pitää äärimmäisen tärkeänä sitä, että Lähi-idän kvartettiryhmä hyväksyy 20. joulukuuta tänä vuonna yhteisen etenemissuunnitelman, joka sisältää selkeän aikataulun Palestiinan valtion luomiselle vuoteen 2005 mennessä. Etenemissuunnitelman täytäntöönpanon pohjana on oltava samanaikainen edistyminen turvallisuuden, politiikan ja talouden aloilla, ja kvartettiryhmän on valvottava täytäntöönpanoa tarkasti.

Tämän vuoksi Eurooppa-neuvosto on hyvin huolestunut siitä, että laitton siirtokunta-asuttaminen jatkuu, mikä uhkaa tehdä koko kahteen valtioon perustuvan ratkaisun fyysisesti mahdottomaksi toteuttaa. Siirtokuntien ja niihin liittyvän rakentamisen laajentuminen, josta raportoidaan lukuisissa lähteissä kuten siirtokuntia koskeissa EU:n Settlements Watch -raporteissa, rikkoo kansainvälistä lakia, sytyttää jo valmiiksi tulenaran tilanteen ja vahvistaa palestiinalaisten pelkoa siitä, ettei Israel ole aidosti sitoutunut lopettamaan miehitystä. Se on este rauhalle. Eurooppa-neuvosto kehottaa painokkaasti Israelin hallitusta muuttamaan siirtokuntapolitiikkaansa ja ensimmäisenä askeleena välittömästi keskeyttämään täysin ja tehokkaasti kaikki siirtokunta-asuttamiseen liittyvät toimet. Eurooppa-neuvosto kehottaa lopettamaan maan takavarikoimisen ns. turva-aidan rakentamista varten.

On toimittava päättäväisesti Länsirannalla ja Gazan alueella vallitsevan, nopeasti huononevan humanitaarisen tilanteen parantamiseksi; tilanne tekee tavallisten palestiinalaisten elämän yhä sietämättömämmäksi ja ruokkii ääriilikkeitä. Humanitaarisen avun pääsy alueelle ja humanitaarisen avustushenkilökunnan ja sen kaluston turvallisuus on taattava.

Tukeakseen uudistuksia palestiinalaisalueilla Euroopan unioni jatkaa selviin tavoitteisiin ja ehtoihin perustuvaa rahoitusapuaan palestiinalaishallinnolle. Euroopan unioni kehottaa muita kansainvälisiä avunantajia osallistumaan tähän sitoumukseen myös johdonmukaisia jälleenrakennustoimia silmällä pitäen. Israelin on puolestaan käynnistettävä uudelleen kuukausittaiset verotulojen siirrot palestiinalaisille.

Euroopan unioni aikoo päättäväisesti jatkaa työskentelyään kvartettiryhmän kumppaneidensa kanssa auttaakseen sekä israelilaisia ja palestiinalaisia siirtymään kohti sovintoa, neuvotteluja ja konfliktin ratkaisemista lopullisesti, oikeudenmukaisesti ja rauhanomaisesti.

EUROOPPA-NEUVOSTON JULKILAUSUMA IRAKISTA

Eurooppa-neuvosto korostaa kannattavansa täysin ja varauksetta turvallisuusneuvoston 8. marraskuuta 2002 antamaa päätöslauselmaa 1441. Euroopan unionin tavoitteena on edelleenkin YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien mukainen Irakin riisuminen joukkotuhoaseista. Irakilla on nyt viimeinen mahdollisuus täyttää kansainväliset velvoitteensa.

Eurooppa-neuvosto panee merkille, että Irak on hyväksynyt päätöslauselman 1441 ja toimittanut pyydetyn selvityksen joukkotuhoaseiden ja niihin liittyvien tuotteiden kehittämistä koskevista ohjelmistaan.

Euroopan unioni antaa edelleen täyden tukensa Yhdistyneiden Kansakuntien pyrkimyksille varmistaa, että Irak noudattaa välittömästi kaikilta osin päätöslauselmaa 1441. Turvallisuusneuvoston tehtävää kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden ylläpitäjänä on kunnioitettava.

Eurooppa-neuvosto antaa täyden tukensa UNMOVICin ja Kansainvälisen atomienergiajärjestön tarkastusoperaatioille, joiden johdossa ovat Hans Blix ja Mohammed El Baradei. Eurooppa-neuvosto korostaa, että asetarkastajien olisi sallittava hoitaa tärkeä tehtävänsä rauhassa kaikkia päätöslauselman 1441 mukaisesti heille annettuja keinoja käyttäen. Euroopan unioni odottaa mielenkiinnolla heidän arviotaan Irakin selvityksestä.